



اطلاعات و مردم در فرانسه

مؤلف

ساستین ایه‌وران

ترجمه

حسن کاظمیان

دانشگاه اطلاعات و امنیت ملی

مؤسسه چاپ و انتشارات

۱۳۹۷

سرشناسه	: لوران، سباستین، ۱۹۷۱- م. Laurent, Sébastien, 1971
عنوان و نام پدیدآور	: اطلاعات و مردم در فرانسه / تألیف سباستین ایو لوران؛ ترجمه حسین کاظمیان.
مشخصات نشر	: تهران: دانشگاه اطلاعات و امنیت ملی، مؤسسه چاپ و انتشارات، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۵ ص.
وضعیت	: فیا
فهرست نویسی	
یادداشت	: عنوان اصلی: Pour une véritable politique publique du renseignement, 2014.
یادداشت	: کتابنامه: ص. ۱۱۳.
موضوع	: سیاست اطلاعاتی - فرانسه
موضوع	: Information policy - france
شناسه افزوده	: کاظمیان، حسن، ۱۳۴۸- ، مترجم
شناسه افزوده	: دانشگاه اطلاعات و امنیت ملی. مؤسسه چاپ و انتشارات
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۷ ل ۹ ف / DC۳۱۵۹
رده بندی دیویی	: ۷/۰۰۶
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۴۱۰۱۱۰

مشخصات:

عنوان: اطلاعات و مردم در فرانسه

مؤلف: سباستین ایو لوران

ترجمه: حسن کاظمیان

ناشر: مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه اطلاعات و امنیت ملی

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

تاریخ انتشار: ۱۳۹۷

نوبت چاپ: اول

قیمت: ۱۵۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۸۸۵-۸۷-۰

«تمامی حقوق این اثر محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن کلی یا جزئی به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.»

تلفن: ۲۲۴۶۹۷۳۹

تهران: صندوق پستی ۱۴۳۸-۱۶۷۶۵

مقدمه ناشر

از زمانی که سند استراتژیک دفاعی سال ۲۰۰۸، اصل دفاع را به عنوان پنجمین کارکرد استراتژیک^۱ نظام فرانسه توصیف نموده اطلاعات گردآوری و بهره‌برداری شده توسط دولت، که به ترتیب با عناوین «شناخت^۲ و آینده‌نگری^۳» از آن‌ها تعبیر می‌شود توسعه قابل توجهی داشته به طوری که در سند استراتژیک دفاعی دوم در سال ۲۰۱۳ و دو قانون برنامه‌ریزی نظامی با توجه به بسیاری از اصلاحات انجام شده در ساختار کلی، حوزه اطلاعات به رسمیت شناخته شده است.

این کتاب به بررسی وضعیت فعلی و مطالعه سه مسئله اصلی شامل ۱- امنیت ملی؛ ۲- حفاظت از آزادی‌های عمومی؛ ۳- موضوع اقتصاد و بودجه این تحول خواهد پرداخت. اخیراً با گسترش حوزه اطلاعات که بیانگر تلاش سخت فرانسه در عصر فعالیت‌های گسترده فضای سایبری «با مزربندی‌های تازه» قابل مشاهده است. سیاست‌گذاری در این زمینه لزوماً از سیاست‌های مردمی که در حوزه امنیت دفاع به کارگرفته شده ناشی نمی‌شود. دو کارکرد «شناخت و آینده‌نگری» که در خدمت مستقیم، انحصاری قوه مجریه است توسط نهادهای بسیار حائز اهمیت یعنی سرویس‌های اطلاعاتی اجرا می‌شوند. این «کارکرد استراتژیک» که به لحاظ ساختاری، ویژگی اصلی آن رازداری بوده و در پروسه برقراری امنیت کشور حضور مستقیم دارد برای این که بتواند ویژگی مؤثر بودن خود را حفظ نماید باید فاصله خود را با اقتضانات فعلی اصل شفافیت حفظ نموده و هم‌چنان از افشاء شدن مصون بماند. سرویس‌های مخفی که گاهی سرویس‌های تخصصی یا ویژه نیز

1. cinquième fonction stratégique

2. connaissance

3. anticipation

خوانده می‌شوند باید هم‌چنان به‌عنوان نهادهای منحصربه‌فرد و ویژه باقی بمانند. یک دمکراسی لیبرال نظیر کشور ما، می‌تواند این خصیصه منحصربه‌فرد و ویژه بودن اطلاعات را بدون این‌که خدشه‌ای بر اصول بنیادی نظام لیبرال دمکراسی فرانسه وارد شود حفظ نماید. تلاش نهایی این کتاب نشان دادن این موضوع است.

در جامعه دمکراتیک و آزاد ما، رضایت و اعتماد شهروندان به‌عنوان مالیات‌دهنده‌گان و موضوع اصلی قوانین حقوقی کشور، اصلی ضروری است. در چنین قالبی، ایفای نقش این کارکرد استراتژیک که بر منابع بودجه‌ای روز افزون، ساختار اداری و سیستم قضایی متناقض با ترانزیک حقوق عمومی تکیه دارد باید با نظارت‌های پیگیرانه، مجموعه‌ای از شاخص‌های ارزیابی دسترسی عموم و اطلاع‌رسانی برنامه‌ها و اقداماتدر وهله نخست به هیئت نمایندگی ملی (نمایندگان مجلس) در قالب یک نظام اطلاع‌رسانی ویژه همراه باشد. این گزارش با تکیه بر یک «نمایه» دقیق شرایط حاکم در آلمان، انگلیس و آمریکا به‌شرح تفصیلی همه تحولاتی پرداخته که مدافعان ما از یک طرف تقویت تأثیرگذاری اطلاعات با عقلایی نمودن و رفع پیچیدگی از چرخش و از طرف دیگر تضمین آزادی شهروندان بوده است. دگرگونی‌های اخیر حوزه اطلاعات در فرانسه با ایجاد فضای اعتماد امکان مشروعیت بخشیدن به بودجه‌های دولتی که به این حوزه اختصاص می‌یابد را فراهم خواهد کرد. در واقع اصلاحات و تغییرات اخیر ایجادشدن مجموعه جامعه اطلاعاتی فرانسه یک سرمایه‌گذاری استراتژیک برای امنیت شهروندان فرانسوی به‌شمار می‌رود.

به‌نظر می‌رسد در سال‌های اخیر، اطلاعات در فرانسه از هاله ابهام درون‌آمده است. تا آن‌جا که به‌واسطه توصیف آن به‌عنوان محور کارکرد پنجم دولت یعنی «ساخت و آینده‌نگری» در اسناد استراتژیک دفاعی سال‌های ۲۰۰۸ و ۲۰۱۳ و تأیید این موضوع از سوی قوانین ویژه مربوط به قانون کلی برنامه‌ریزی نظامی ژوئیه ۲۰۰۹ و دسامبر ۲۰۱۳، با یک پیشرفت واقعی مواجه بوده است.

این کتاب در اصل به‌دنبال پاسخ به این سؤال است: آیا سیاست‌های اطلاعاتی در اثنای

این دگرگونی‌ها و اصلاحات، به سمت مردمی شدن گرایش پیدا کرده‌اند؟ ما از طریق ۶۱ مورد مصاحبه با ۵۱ نفر از شخصیت‌های برجسته درباره اسناد آشکار دولتی و مقایسه آن‌ها به‌ویژه با وضعیت سایر کشورهای اروپایی به این سؤال پاسخ خواهیم داد. در واقع ما وارد قلب یک حوزه بسیار حفاظت شده شده‌ایم تا وضعیت عمومی اطلاعات را براساس چهار موضوع اصلی بررسی نماییم. ۱- بودجه و منابع تأمین مالی ۲- قوانین سیاسی و اداری سرویس ۳- ابزارهای فنی و اختیارات قضایی و پیامدهای مستقیم آن بر روی آزادی‌های عمومی و ۴- دیدگاه عمومی درباره اطلاعات. این کتاب در پایان توصیه‌هایی با هدف تقویت اطلاعات ارزشمندی خاص خود و حرکت این حوزه در چارچوب نظام حقوقی کشور و توأم با حفظ ارزش‌های دموکراسی لیبرال ارائه خواهد داد.

معاونت پژوهش و تولید علم

فهرست مطالب

۹	پیشگفتا، مترجم.....
۱۱	درباره نویسنده.....
۱۳	فصل اول: سرویس‌های اطلاعاتی در برابر قانون و دموکراسی.....
۱۳	جایگاه ویژه سرویس‌های اطلاعاتی در مقابل قانون و دموکراسی.....
۱۴	ناامنی قضایی شهروندان و نظام حکومتی.....
۱۵	سال ۲۰۰۸ تا سال ۲۰۱۴، اصلاحات گسترده سرویس‌های اطلاعاتی.....
۱۷	بودجه کلی توزیع نامتعادل آن بین سرویس‌های بالکانیزه شده.....
۱۹	تلاش برای مشارکت در ایجاد امنیت در فضای سایبر.....
۲۰	پیشنهاداتی برای دستیابی به یک سیاست مردم در حوزه اطلاعات.....
۲۱	کارکرد استراتژیک نو و پیاده‌سازی سیاست مردمی.....
۲۳	شاخصه‌های بی‌قانونی (نبود اطلاع‌رسانی، نبود ارزیابی، طغیان درونی نمادین).....
۲۴	عقب‌ماندگی در حفاظت از آزادی‌های عمومی در عصر فن‌آوری دیجیتال.....
۲۷	فصل دوم: سیستم اطلاعاتی جزیره‌ای.....
۲۷	اصلاحات و تغییرات در سیستم اطلاعاتی فرانسه.....
۲۸	۲۰۰۷ تا ۲۰۰۹: اصلاحات گسترده، اما نامتعادل الیزه‌ای.....
۳۲	نقش مفید پارلمان در پیگیری برنامه اصلاحات بعد از سال ۲۰۱۲.....
۳۶	جامعه اطلاعاتی فرانسه یا توافق مردم پراکنده براساس قانون نانوشته.....

- وضعیت بودجه‌ای اطلاعات در قانون و مقررات مالی سازمانی (LOLF)..... ۴۱
- کارکرد فعالیت‌های اطلاعاتی برای حکومت
- (ذخیره اطلاعات یا قضایی کردن پرونده‌ها)..... ۴۸
- فصل سوم: خطر از هم گسستگی..... ۵۱
- کابینه ریاست جمهوری: هماهنگی سودمند نبود همکاری..... ۵۱
- بالکانیزاسیون در موضوع سازماندهی اطلاعاتی..... ۵۲
- کلاف پیچیده حقوق و قوانین قضایی رقیب..... ۵۴
- برگ برنا، مشارکت بخش خصوصی و دولتی در برابر مرز جدید فضای سایبر..... ۶۱
- فصل چهارم: راهکارهای پشتیبانی به سیاست‌های مردمی در حوزه اطلاعات..... ۶۹
- ساده‌سازی ساختار و پرسش از پیچیدگی با هدف تأثیرگذاری و
- تقویت پشتیبانی از آزادی‌های شهروندان..... ۶۹
- پیاده‌سازی تفکر استراتژیک و آینده‌نگرانه در بار فعالیت‌های اطلاعاتی..... ۸۶
- نتیجه‌گیری..... ۹۱
- منابع..... ۹۵
- پیوست‌ها..... ۱۰۵